

全国翻译专业资格（水平）考试 西班牙语笔译三级考试大纲

一、总论

全国翻译专业资格（水平）考试西班牙语笔译三级考试设置“笔译综合”和“笔译实务”两个科目。

应试人员须：

- 1、遵守中华人民共和国宪法和法律法规，贯彻落实党和国家方针政策；
- 2、具有良好的职业道德，具有推动翻译行业发展的职业使命感和一定作用，具备相应的翻译专业能力和业务技能；
- 3、具备较强的敬业精神，热爱本职工作，认真履行岗位职责。

二、考试目的

检验应试人员能否独立完成中等难度的笔译工作。

三、基本要求

应试人员应做到：

- 1、具备较扎实的语言基础，具备较好的双语表达能力，熟练掌握 6000 个以上西班牙语单词；

2、了解中国、涉西班牙语国家和地区的社会、历史、文化等背景情况；较广泛掌握多领域的相关专业知识；

3、了解常规翻译理论，运用一般翻译方法；

4、翻译中等难度文章，把握文章主旨，较准确传递源语的事实和细节，语法正确，文字较通顺。

四、笔译综合

（一）考试目的

检验应试人员掌握与运用西班牙语语法和词汇的程度、阅读理解和推理能力。

（二）基本要求

1、较快速阅读、理解中等难度西班牙语文章的主要内容；

2、较正确获取与处理相关信息；

3、较熟练运用语言技巧，及时做出较准确判断和正确选择，无明显错漏。

五、笔译实务

（一）测试目的

检验应试人员掌握与运用双语互译的能力。

（二）基本要求

1、较快速阅读、理解中等难度西班牙语文章的主要内容；

2、较熟练运用翻译策略与技巧，较准确、完整地进行双语

互译，无明显错译、漏译；

3、译文忠实原文，语言较规范，用词正确，译文通顺，无过多文法错误。

4、西译汉速度每小时 300—400 个西班牙语单词；汉译西速度每小时 200—300 个汉字。

西班牙语笔译三级考试模块设置一览表

《笔译综合能力》

序号	题型	题量	分值	时间(分钟)
1	词汇和语法	50 道选择题	50	120
2	阅读理解	30 道选择题	30	
3	完形填空	20 道选择题	20	
总计	——	——	100	

《笔译实务》

序号	题型		题量	分值	时间(分钟)
1	翻译	西译汉	两篇短文，共 500—600 个西班牙语单词	60	180
		汉译西	两篇短文，共 300—400 个汉字	40	
总计	——		——	100	